



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

The Nativity of The Lord
Year A
December 25, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Joseph Thai Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon

Mr. Tao (David) Phan

Deacon



Merry Christmas



Like the shine of the guiding star and the glory of the
Holy Night

May your Christmas be as joyful and bright!

El esplendor de la estrella guía la Nochebuena.
Que esta Navidad sea llena de alegría y prosperidad!

*Kính chúc quý vị một Mùa Giáng Sinh tràn đầy niềm vui và
Thánh Sủng của Chúa Hài Đồng!*

Đáp Ca

Hôm nay Đấng Cứu Thế đã giáng sinh cho chúng ta, Người là Đức Kitô, Chúa chúng ta.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 25 tháng 12, 2022

Quý Ông Bà và Anh Chị Em rất thân mến!

Mùa Giáng Sinh lại đến, mỗi người chúng ta đang nao nức sống lại trong những giây phút êm đềm của ngày Mừng Con Thiên Chúa Giáng Trần. Cùng với các Thiên Thần chúng ta cất tiếng hát “Vinh danh Thiên Chúa trên trời bình an dưới thế cho người thiện tâm”. Cùng với Cha Joseph Thái Nguyễn và Giáo Xứ La Vang chúng tôi xin chân thành kính chúc, Ban Thường Vụ, Quý Đoàn Thể, Quý Ban Ngành, Quý Vị Ân Nhân, Quý Nhân Viên Giáo Xứ và Toàn Thể, Quý Ông Bà Anh Chị Em một Lễ Giáng Sinh an bình tràn đầy niềm vui, ân sủng của Chúa Hải Nhi vì yêu thương nhân loại chúng ta. Nguyên xin ân sủng của Chúa Giáng Sinh ngự trị nơi mỗi tâm hồn, mỗi gia đình. Giáo xứ cũng xin tri ân tất cả những đóng góp tài chánh và công sức cách quảng đại cho giáo xứ trong suốt năm qua. **Merry Christmas, Chúc Mừng Chúa Giáng Sinh!**

Lời Chúa trong Chúa Nhật Lễ Giáng Sinh hôm nay cho chúng ta niềm hy vọng vì Thiên Chúa đã đến với dân của Ngài qua Người Con yêu dấu là Chúa Giêsu. Thánh Vịnh 98 nói với chúng ta là khắp cõi địa cầu đã nhìn thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa chúng ta. Phúc âm Thánh Gioan nói cho chúng ta là Chúa Giêsu là Ngôi lời của Thiên Chúa đã hạ mình sinh ra nơi máng cỏ để cứu độ chúng ta. Chúa Giêsu là ánh sáng thế gian và Ngài đã cầm đèn giữa chúng ta. Ngài đã chia sẻ nỗi vui buồn với chúng ta. Chúng ta hãy để Chúa Giêsu làm trung tâm điểm cuộc đời chúng ta hầu qua Ngài chúng ta được hưởng ơn cứu độ.

Một lần nữa, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành tri ân cho việc đóng góp quảng đại của Quý Vị cho tiền dâng cúng nhà thờ hàng tuần, chương trình xây toà nhà Đức Tin/ Linh Đài Đức Mẹ và các chương trình khác. Nguyên xin Chúa Kitô, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành thiêng liêng và trả công bội hậu cho toàn thể Quý Vị. Giáo Xứ sẽ tiếp tục cầu nguyện cho Toàn Thể Quý Vị và Quý Quyển. **Chúc Mừng Năm Mới 2023!**

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 18/12/2022: **\$11,136**

Tổng số phong bì: **218**

Gian hàng thực phẩm: **\$3,820**

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Đức Mẹ Guadalupe: **\$1,062**

Đóng góp qua mạng: **\$670** Số lần đóng góp: **17**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

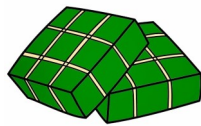
Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

BÁNH CHUNG, BÁNH TẾT

Giáo Xứ sẽ bắt đầu nhận order từ ngày 26/12/2022 cho **bánh chung, bánh tết** và các đồ Tết như **giò lụa, giò thủ, chà bông, dưa món, nem chua, kẹo đậu phộng**. Quý ông bà anh chị em có thể order tại các bàn nhận order trước và sau khi các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin quý ông bà anh chị em ủng hộ Giáo Xứ. Xin cảm ơn.



LỊCH CÔNG GIÁO 2023

Giáo Xứ đã có Lịch Công Giáo cho năm 2023. Mỗi quyển lịch giá \$3.00. Xin quý ông bà anh chị em ủng hộ. Xin cảm ơn.

NGHI HỌC

Các em trong chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ không có lớp học vào tuần tới ngày **31/12** để mừng Năm Mới. Các em sẽ trở lại học vào tuần sau đó. Xin cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG MỘT

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 8/1/2023**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 27/12/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 12 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các tổ chức tự nguyện vô vị lợi.

Chúng ta cầu nguyện cho các tổ chức tình nguyện vô vị lợi biết cùng nhau cam kết phát triển con người. Giúp họ có được nhiều người tận tâm vì lợi ích chung và không ngừng tìm kiếm những con đường hợp tác quốc tế mới.

LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự **Chầu Thánh Thể** lúc **7:30AM** và **Thánh Lễ** **8:30AM** **thứ Sáu đầu tháng ngày 6/1/2023**, và sau đó sẽ **không** có họp đoàn. Kính mời Ban trị sự và Quý đoàn viên tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa vào **Thứ Bảy ngày 31 tháng 12, Chúa Nhật ngày 1 tháng 1** và **thứ Hai ngày 2 tháng 1, 2023** để mừng năm mới. Xin kính chúc quý vị một năm mới an lành và tràn đầy Hồng Ân Thiên Chúa Hải Đồng.

HAPPY NEW YEAR



RAO HÔN PHỐI

Sang Van Nguyen & Trinh Quy Thi Do
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
11 giờ - ngày 26 tháng 12, 2022

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Responsorial Psalm
Today is born our Savior, Christ the Lord.

Pastor's Corner

Sunday, December 25, 2022

Dear Parishioners of Our Lady of La Vang!

Greetings to all of you! Merry Christmas. Together with Father Joseph Thái, we wish all of you a blessed Christmas. May the Infant Jesus bless each one with you with peace love and joy. Merry Xmas! Feliz Navidad!

The first reading gives us the assurance that, just as Yahweh restored His Chosen People to their homeland after the Babylonian exile, Jesus, the Savior, will restore mankind to the Kingdom of God. In the Responsorial Psalm (Ps 98), the Psalmist reminds us that the Kingdom includes everyone, not just the Chosen People, singing, *"All the ends of the earth have seen the Salvation by our God!"* In the second reading, St. Paul tells us how God, Who had conveyed His words to us in the past through His prophets, has now sent His own Son so that He might demonstrate to us humans, by His life, death and Resurrection the real nature of our God. John's Gospel gives us a profoundly philosophical and theological vision of Christ, the result of John's years of preaching and of meditating on this wondrous mystery of God's love. John presents Jesus as the "Word of God." In Jewish thought, this phrase describes God acting as in His act of creation of the world. The Greeks understood "logos," or the Word of God, as an intermediary between God and humanity. In Biblical Christian theology, the word *Logos* came to be equated with the Second Person of the Trinity. While stressing the Divinity of Christ, John leaves no doubt as to the reality of Jesus' human nature. In the Prologue of his Gospel, John introduces the birth of Jesus as the John tells us that God pitched His tent among us, meaning that God makes his home with us, He accompanies us, He lives with us, He shares our joys and our struggles, He eats with us, He becomes a meal for us in the Eucharist. The God who "pitched His tent" among us in Bethlehem continues to live with each of us in our home, our apartment, our religious community, or our retirement home, and continues to dwell within us. That is why we rejoice, celebrating Christmas.

I ask for your continued financial support to help build our parish, especially toward the New Building and the Shrine of Our Lady of La Vang Project. If you have not pledged for the project, please do so this coming year. Once again, I am grateful to all of you for your love, generosity, and support of our parish and all our vital ministries, and may the Lord, through the intercession of our Lady of La Vang, bless and reward you!

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen

Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 12/18/2022 Collection : **\$11,136**
Number of Envelopes: **218**
Food Sales: **\$3,820**
Our Lady of Guadalupe Celebration Collection: **\$1,062**
EFT: **\$670** Number of EFTs: **17**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Hoy nos ha nacido el Salvador.

Notas del Párroco

Domingo, diciembre 25, 2022

¡Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang!

¡Saludos a todos ustedes! Feliz navidad. Junto con el Padre Joseph Thái, les deseamos a todos una feliz Navidad. Que el Niño Jesús bendiga a cada uno con ustedes con paz amor y alegría. ¡Feliz Navidad! ¡Feliz Navidad!

La primera lectura nos da la seguridad de que, así como Yahvé restauró a su Pueblo Elegido en su patria después del exilio en Babilonia, Jesús, el Salvador, devolverá a la humanidad al Reino de Dios. En el Salmo Responsorial (Sal 98), el salmista nos recuerda que el Reino incluye a todos, no sólo al Pueblo Elegido, cantando: “¡Todos los confines de la tierra han visto la Salvación de nuestro Dios!”. En la segunda lectura, San Pablo nos dice cómo Dios, que en el pasado nos había transmitido sus palabras a través de sus profetas, ha enviado ahora a su propio Hijo para que nos manifieste a los hombres, por su vida, muerte y resurrección, la naturaleza real de nuestro Dios. El Evangelio de Juan nos da una visión profundamente filosófica y teológica de Cristo, fruto de años de predicación y de meditación de Juan sobre este misterio maravilloso del amor de Dios. Juan presenta a Jesús como la “Palabra de Dios”. En el pensamiento judío, esta frase describe a Dios actuando como en Su acto de creación del mundo. Los griegos entendían el “logos”, o la Palabra de Dios, como un intermediario entre Dios y la humanidad. En la teología cristiana bíblica, la palabra Logos llegó a equipararse con la Segunda Persona de la Trinidad. Mientras enfatiza la divinidad de Cristo, San Juan no deja dudas sobre la realidad de la naturaleza humana de Jesús. En el Prólogo de su Evangelio, San Juan introduce el nacimiento de Jesús, ya que San Juan nos dice que Dios plantó Su tienda entre nosotros, es decir, que Dios hace de nosotros su morada, nos acompaña, vive con nosotros, comparte nuestras alegrías y nuestras luchas, come con nosotros, se hace comida para nosotros en la Eucaristía. El Dios que “plantó Su tienda” entre nosotros en Belén continúa viviendo con cada uno de nosotros en nuestro hogar, nuestro departamento, nuestra comunidad religiosa o nuestra casa de retiro, y continúa habitando dentro de nosotros. Por eso nos regocijamos, celebrando la Navidad.

Les pido su continuo apoyo financiero para ayudar a construir nuestra parroquia, especialmente hacia el Nuevo Edificio y el Proyecto del Santuario de Nuestra Señora de La Vang. Si no se ha comprometido con el proyecto, hágalo el próximo año. Una vez más, les agradezco a todos ustedes por su amor, generosidad y apoyo a nuestra parroquia y todos nuestros ministerios vitales, ¡y que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, los bendiga y los recompense!

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen. Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 12/18/2022: **\$11,136**

Total Sobres Recibidos: **218**

Venta de Comida: **\$3,820**

Colecta de Día de Nuestra Señora de Guadalupe: **\$1,062**

EFT: **\$670**

Donaciones Electronicas: **17**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

NO CLASS

Parents, there will be **no class on Saturday December 31, 2022** for all three programs: Religious Education Programs, Viet Language School, and Viet Eucharistic Youth. All classes will resume the following weekend. Merry Christmas and a Blessed New Year to you and your family.

OFFICE CLOSED

The office will be closed on these following days:

- **Saturday December 24, Sunday December 25 & Monday December 26, 2022** in celebration of Christmas.
- **Saturday December 31, 2022, Sunday January 1 & Monday January 2, 2023** in celebration of New Year

Merry Christmas to your family. Stay safe and have a blessed Christmas with your loved ones!

VIETNAMESE TET FOOD

We will be taking orders for Vietnamese Tet food for Banh Chung and Banh Tet starting on 12/26/2022. We will set up tables for taking orders on Vietnamese Sunday Masses. Please support our parish. Thank you.

CALENDAR FOR 2023

Our parish already have 2023 calendar to give out to each family. Please stop by the office to pick up one for your family. We appreciate \$3.00 donation for each calendar. Thank you for your generosity.

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on the 1st and 2nd Sunday of every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:30PM. Please contact the office at (714)775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

OFICINA CERRADA

La oficina parroquial estará cerrada el Lunes Diciembre 26, 2022 por la Celebracion de la Navidad. Feliz Navidad a usted y a toda su familia. Tengan mucho cuidado y tengan una Navidad llena de bendiciones con todos sus seres queridos.



CATECISMO



El Catecismo estará de vacaciones el Sábado 24 de Diciembre, y Sabado 31 de Diciembre 2022. Regresaremos a clases el Sabado 7 de Enero 2023. Favor de no olvidar de asistir a misa los domingos. Los invitamos a la misa de Navidad el Domingo 25 de Diciembre. Tengan mucho cuidado con sus hijos y la familia en estos dias de fiestas Navideñas.

ETERNO DESCANSO



Señor Jesucristo, Hijo de Dios, mira con ojos de compasión a tu sierva **María de la Luz Nava Diaz**, a quien has llamado del seno de nuestra familia. Bendice el amor que siempre nos tuvo en la tierra y haz que, desde el cielo, pueda seguir ayudándonos. Toma bajo tu protección misericordioso a nosotros a quienes ella han tenido que abandonar en la tierra. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

Oremos por nuestra hermana:

María de la Luz Nava Diaz



Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Nanogize USA, Inc	\$10,000
Advanced Delivery Lines, Inc	\$5,000
Cha Joseph Luan Nguyen	\$3,000
Chung K Trinh	\$2,000
Thi Do	\$1,000
Spanish Religious Education	\$1,000
Ha Nguyen	\$600
Steve Trish	\$500
Khôi Khoa Chu	\$500
Phuc Thi Nguyen	\$500
Duyen Nguyen	\$500
Nam Duc Tran	\$300
Hien Vinh Nguyen	\$300
Mary Bach Nguyen	\$300
Một Ân Nhân	\$200
Anson Phan	\$200
Teresa Diem Thai	\$200
Tap Van Pham	\$200
Huong Luong	\$200
Hội Legio Mariae	\$140
Linh Anh	\$100
My Le Bui	\$100
Chambrielle Pham	\$100

Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour: Ensenada - Mexico (\$600/người, phòng 4 người)
Ngày đi 27/12/2022, ngày về 30/12/2022. Castillo del Diablo - La Bufadora - Tham quan nhiều nơi cổ kính trên đất Mexico. La Casa de Dona Lupe - Las America Premium Outlets. Recado del Corral Restaurant (Sea Food).

Năm 2023:

Tour 1: Ngày 26/2/2023 (1 ngày)-(Nhà thờ cổ) San Fernadino Mission - San Gabriel Mission Parish. Sáng đi chiều về, \$100/người.

Tour 2: Ngày 17, 18, 19, 20 tháng 3, 2023 (New Mexico) - Đức Mẹ Guadalupe (Đức Mẹ Khóc) - Cầu thang Thánh Giuse Đức Mẹ Hố Cát, Phanxico Assisi, Nhà Thờ Cha Tạo (Nhà Thờ Cỏ), White Sand National Park. \$400/người, phòng 4 người.

Tour 3: Ngày 30 tháng 4 (1 ngày) San Diego - Nhà Thờ Chính Tòa San Diego - Du ngoạn tàu trên biển - chiến hạm USS (không bao vé vào cửa).

Tour 4: Ngày 7 tháng 5 - Đại Lễ Đan Viện Xitô (Cha Sĩ Hạnh) Sáng đi, chiều về (Ăn sáng, cafe, cơm trưa).

Tour 5: Ngày 18, 19, 20, 21 tháng 5 năm 2023 - Du ngoạn Lake Tahoe - Moterry Bay 17 Millas Dr - Virginia City (Bắc California). Tham quan danh lam thắng cảnh Bắc California, Đan Viện Châu Sơn, Thủ Phủ Sacramento, Nhà Thờ các Thánh Tử Đạo VN.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422 5269 Hải Vũ (714) 422 5278

Tiffany (714) 234 1745 **Trả check hoặc Zelle:** (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1
646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3
10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
Www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Please contact the parish
office for your
advertisement.